

Tesalonicaáhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacushtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman éhala. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran śhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caáhala. Chaypi allin capäcuśhanta yaáhal cutilälimumptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchála Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäśhayquinuy aśhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaáhuñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

¹Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapaña cá Tesalonica malcäáhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaáhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imaypis mañacuśhááhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis

ya'chapäcümi. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcáshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicú. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cuyaşhan chalapacü-masícuna, aclapäcuşhulanqui nunan capäcunayquipämä. ⁵ Caynu caşhanta tantiapäcü allin willacuyca amcunaman imanuyya chámuşhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncáwanmari. Ya'chapäcunquitacmá amcunap allinniquipä sumä cawsapäcuşhätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämáshayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcuşhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui chasquipäcuşhayquipachapítam. ⁷ Caynu capäcuşhayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducuna'chu chalapacücunäpis atichipäcuşhulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspíta willaşhácäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcáshallayqui intiru'chüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna çimactam nipäcuşhä? Manam imapis nipäcuná canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lluy nunapis imanuyya chasquiyçälímáshayquitapis: "Taytachancunactapis alawayta cáchayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquílälin. Chulin cutimuynintapis jawcamá alcaycälin" niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus şhalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamášhun.

2

Tesalonicaĉhu cawsaŝhanpimi Pablo liman

1-2 Chalapacü-masïcuna, amcunaman manaläpis ĉämül Filipos malcaĉhu'a may supay-apachishaĉ, palapäcuŝhaĉ capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi ŝhamuyní mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acuná umá imactapis chalaŝhanpichu manamá ŝhapämulá, nítac juc licchä pinsaynïwanchu limapapäculac nítac imapis julucuynïwanchu yaĉhachipäculac. ⁴ Aŝhwanpa quiquin Diosninchicmi "Allinñam cayalcanqui" nil allin willacuyta maquïman ĉhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta ŝhun'unĉicĉhu pinsaŝhanchictapis yaĉhä Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yaĉhapäcuŝhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichïnu'a imaypis manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluylläwanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yaĉhayan. ⁶ Nítac amcunaĉhu nï juccunaĉhu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu ŝhapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi caĉhancuna cayalcal'a chaynu ĉasquinamá capäcú. ⁷ Ñatac chay lulaytá manam uchuŝllapis pinsalcälilächu. Aŝhwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälichilac. ⁸ Amcuna manam yaĉhapäcunquichu maynu cuyapäcuŝhactapis. Munayní manam willaycuyllachu, aŝhta bïdätapis

amcunapi upäcūmanmi cala. ⁹ Chalapacū-masīcuna, rasunpa yalpapācunquim amcunaču Diospi willayal mantiniculcānāpā mana piñachiynīwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcāshātapis.

¹⁰ Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapāculanqui, Tayta Diosninchicpis yačhanmi amcunaču allin lulayniyu capācuśhāta, tuqui śhun'ūwan licaycālīshacta, jinaman pipis nī limamānan capācuśhātapis. ¹¹ Chaynūtacmi callpanchācānuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycālīlac, juc tayta chulinta licaycūcā-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunču wiñay simpripā sumā allī-allī rīnanayquipā aclacuśhan capācuśhayquita yačhal, ya'acuna čhuncay-čhuncay limapaycālīlac paypa tincūninmannuy cawsapācunayquipā.

¹³ Ñatac chayču Jesupi willaptī ħmanachun “Cay willamāshanchic'a rasunpa Diospītam uyaliyanchic; manam nunap yačhachicuyllantachu” nīl cushisha čhasquipāculanqui? Cay nipācuśhayquipītam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willaśhāca quiquin Diospi yalamūmari. Cay willacuyninta čhasquiculcāśhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bīdayquita allinman ticlayāchin. ¹⁴ Chalapacū-masīcuna, Judea malcacunačhūpis Jesusman chalapacūcunāwan pasaśhancānūmi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipācuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunāmi Diospa unay willacūnincunactapis wañūlāchila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypītā ya'acunactapis alūlāliman. Paycuna manamá Diospa śhun'unpāchu

cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmá cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpä allin willacuyta willäcunäpi miçhacamäshanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin çhämuptin'a cay lulašhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacücunäta licaycuypimi wañupacun

¹⁷ Ñatac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis šhun'üçhümi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui šhamuyipi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalaçhacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca çhulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá ¿mayantá cushichimäni, šhun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyninéchu cäcunämari. ²⁰ Aw, amcunapitamari sumä cushisha cayalchá.

3

¹ Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcaçu quïdacuyta pinsälälí. ²⁻³ Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshï-masí pudirni chalapacü-masinchic Timoteocta caçhapämulá “Paymi chalapacuynin-cunaçu masisu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunäçu pasašhancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna yaçhapäcunquimá caynu ñacananchicpä cašhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäshayquipita aticaçhašham

capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichach chay ñacaycunawan'a Palpachi Satanašhpis umanta muyuyächinña Jesusta cáchaycunapä. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulašhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta cáchamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamänapä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶ Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcäñä. Jinalmi llapanpis yanapänacuyalcäñä cushisha imallaçhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpacaculcäshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycushun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäshayquitapis. ⁷ Cay sasachacuyñicunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul shun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäshayquita yaçhalpüluptimi shun'üta acchiycälichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yaçhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipämünapä.

¹¹ Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacú ima captinpis amcunaman yanapaycul çhächimänapä.

12 Chaynütac Duyñunchicta mañacú, ya'acuna cuyapäcuśhacnuy, amcunapis quiquipulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcānayquipāmari. 13 Chaynütacmi, ruygacuyalcá śhun'uyquita callpanchaycālishunayquipāpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanču chuya caycālinqui.

4

Dios munaśhanmannuy cawsapācuy

1 Chalapacü-masicuna, amcunaču cayal, Diospa śhun'unpānuy imanuy cawsaytapis yačhachipāculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Canaññatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

2 Yačhapācunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yačhachipācuśhactapis. 3 Chaychu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? 4 Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay; 5 manamá Diosta nñ lisicunānu munaśhanpa aysachicuyalcāśhancānūchu cayalcanqui. 6 Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casādu pirdichī capācunquiman. Nipācuśhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincūta mučhuycachin'a. 7 Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capācunqui” nil aclamālanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. 8 Cay yačhachicuyta jamuyacá manam nunallap yačhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a

paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchi Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaçhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masïcuna, caypïpis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita caçhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aşhwanpa lulaculcay yaçhachipäcuşhacnüpis mana mañapacuşhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquiçh mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aşhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcuşhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masïcuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yaçhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañaçh tincuycuşhãñachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi şhalcamuşhanta ampis ya'apis yaçhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic şhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäşhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta caçhayculchu ya'anchic cawsäcunätälä

puncta puśhacamăshun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpămuptyn, Diospa curnitillan llamadalpămuptyn, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca şhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsăcunătawan cuscacta Jesus juella puśhacamăshun altu pucutay jananču lluypis juntunacunapă. Chayčhümi wiñay simpripä paywan cacuşhun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicču uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masïcuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapïta, muyuncunapïta, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yačhapăcuşhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaşhanchic ũraču suwa tutap un'aypi yaycamuyinnümi. ³ Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” niñ niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacănanpä čhămun'a. Juc patayu walmicta quillanču durnin un'aypi chalaşhancănümi çpită chay durninta aşhuchinman? Sigüruñam imanăşhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycăču mana lluptil muyupăcunanpä.

⁴⁻⁷ Paycună tutap mana sintil wañüşha puñuyăcunanümi, ñatac tutap shincăşha mana imapis ucul cayăcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasaşhantapis tantianchu. Chalapacü-masïcuna, acchičhümi cayanqui. Manam paycunanüchu

tutapächu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chaläshunayquipä. ⁸ Ashwanpamá, muyunchu pulil lluy imapis licacunänu cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchiemi lluy atajamäshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbäsha sigüruña cashanchicta umanchicchu masisu uywashun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castiguchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbäsha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañushäpis wiñay simripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcashayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masïcuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy. ¹³ Caynu lulapäcushanpítamá tuqui rispítuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masïcuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi shun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiyaniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lula shuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Ashwanpa amcuna-pulapis juccunäwanpis allin shun'uyu caycäliy. ¹⁶ Tucuy

timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy.

¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay.

¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna shamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiya munaśhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu.

²⁰ Chaynütac Dios partipi willacuśhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu.

²¹ Aśhwanpa rasun mana-rasun caśhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman čhulaycuy.

²² Mayčhüpis imačhüpis mana allincäta talil'a ama čhasquiychu. Aśhwanpa juc-läduman čhulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäśhunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä.

²⁴ Aclacuśhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuśhantanüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masücuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi.

²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.

²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayñiwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligiycäliy” nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198